

EL RINCON LIBERAL

OPINION



CARLOS RODRIGUEZ BRAUN

Los anuncios de Benetton

1 Muchos creen que la publicidad hace
milagros y convence a cualquiera. Por eso
me llamó la atención el poco eco de la
noticia que salió publicada hace algún
5 tiempo: la ruptura de la relación de 18 años
entre el fotógrafo **Oliviero Toscani** y
Benetton. La empresa emitió un
comunicado reconociendo los méritos de
Toscani, pero los medios confirmaron el
10 profundo distanciamiento entre la familia
Benetton y el célebre publicitario milanés.

2 En todo esto subyacía, naturalmente,
la serie de 28 fotografías de condenados a
muerte en Estados Unidos. Dos estados
15 presentaron querellas contra la empresa y
Luciano Benetton debió pedir disculpas
públicas a los familiares de los condenados.

3 Es un grave error el pensar que el
objetivo de la publicidad es llamar la
20 atención. Si tal fuera el caso, a nadie le
podría caber ninguna duda de que las
campañas de Benetton diseñadas por
Toscani fueron un éxito espectacular. Pero
la publicidad no busca llamar la atención,
25 sino algo mucho más difícil: vender.

4 Este objetivo fue conseguido durante
mucho tiempo cuando Toscani puso el
énfasis en la paz y la convivencia, con sus
simpáticas fotografías de niños de razas
30 diferentes. Esto sucedió a principios de los
años 80. Al final de la década el asunto
experimentó un giro. Empezaron las nubes
de condones, el cura besando a la monja, el
caballo montando a la yegua, el niño recién
35 nacido cubierto de sangre, los enfermos de
sida, las víctimas de la guerra, y así hasta la
última genialidad de los que aguardan en el
«corredor de la muerte».

5 Todo este movimiento vino
acompañado de un curioso resultado: en
40 varios países, pero sobre todo Estados
Unidos, donde la empresa había cosechado
notables triunfos, Benetton vendía cada vez
menos. Varias de sus tiendas debieron
45 cerrar.

6 La campaña de los condenados a
muerte fue la gota que colmó el vaso. Y
mucho. Como es habitual en la corrección
política prevaleciente, todos los condenados
50 tuvieron la oportunidad de hablar y, como
suele ocurrir, se declararon inocentes y
hablaron de todo lo divino y lo humano.

7 Bueno, de todo no, les faltó una cosa,
que sobresalió cuando se organizó una
55 extraña manifestación frente a las oficinas
de Benetton en Nueva York: estaba formada
por familiares de las víctimas asesinadas por
los «modelos» que había escogido Oliviero
Toscani. Después vino la Asamblea de
60 California, con mayoría demócrata, que votó
una resolución pidiendo a todos los
californianos que no compraran ropa de
Benetton.

8 Y finalmente Toscani debió decir
65 adiós.

9 No vale argumentar que sus imágenes
reflejaban problemas reales, porque la
publicidad no está para resolverlos.
Solamente una época mentecata como la
70 nuestra puede seriamente creer que la
imagen de una cuestión contribuye a su
solución: la mayor parte de las veces es un
prejuicio que alimenta otros.

10 Pero al menos un prejuicio ha sido
75 despejado: no es cierto que las empresas
puedan hacer cualquier cosa con el público.

Adaptado de: Cambio 16

■ Tekst 2

El teólogo italiano **Massimo Salari** ha anatematizado los establecimientos de comida rápida por entender que atentan contra los valores cristianos fundamentales.

Salari, autor de un libro sobre comida y religiones, asegura que en la cultura de la hamburguesa está ausente el concepto de compartir, con lo que “se pierde la concepción sagrada de la comida”. Pero Salari llega aún más lejos al tildar la comida rápida y la hamburguesa prácticamente de protestante, ya que “refleja la relación individualista entre el hombre y Dios establecida por **Lutero**”.

Para ponérselo más difícil a la grey, acostumbrada a considerar la gula como uno de los siete pecados capitales, el teólogo italiano añade que reducir la comida a un mero bocadillo es igualmente pecaminoso, y explica que la gente intenta quitarse rápidamente el apetito para ponerse rápidamente a hacer otras cosas.

Desde Mac Donald's, establecimientos perseguidos en diversas ocasiones por terroristas, militantes de Seattle, gastrónomos y animalistas, han comunicado que no les parece apropiado entrar en un debate sobre la carne picada, y se han defendido recordando que sirven hamburguesas a personal de toda raza y religión, y que adaptan el producto a los gustos de los consumidores. Curándose en salud, la empresa precisa que el término *rápida* que sigue a *comida* hace referencia a la velocidad del servicio, no a lo fútil del producto. Ya hay quien se pregunta si Salari no debería precisar si la *excomuni3n* que ha pronunciado afecta también a la *pizza*, gran aportaci3n de la Italia cat3lica a la comida rápida.

De: El Pa3s

‘El Quijote’¹⁾

LA MEJOR NOVELA

Eduardo Mendoza

1 *El Quijote* es seguramente la novela más importante de este milenio, sobre todo para quienes no la han leído. A los que hemos tenido la suerte o el acierto de leerla, su

5 riqueza de recursos y su aparente sencillez nos puede impedir ver su importancia. No hay, en efecto, novela más portentosa. No me siento capaz de analizar sus méritos. Sólo enumeraré algunos rasgos que hacen de

10 esta novela singular el paradigma de la novela, o de lo que entendemos por novela. Muchos de estos rasgos no los inventó Cervantes, pero los consagró *El Quijote*.

2 En primer lugar, la historia. *El Quijote*



15 parte de una idea muy buena: un hombre confunde el mundo imaginario de las novelas de caballería con el mundo real, y esto ocasiona equívocos y tropiezos de tipo cómico, que tal vez serían de sal gruesa de

20 no ser por la elegancia natural de su autor. Pero una buena idea se agota al cabo de muy pocas páginas. Si se hubiera quedado en eso, *El Quijote* sería hoy otra novela ejemplar, un relato divertido, poco más que un pliego de cordel muy bien escrito. Nunca sabremos

25 qué indujo a Cervantes a porfiar en el

empeño y a transformar de paso el oficio de escribir. Cuando Don Quijote sale de nuevo en busca de aventuras, la novela deja de ser

30 una situación y se convierte en un itinerario. Un itinerario por tierra hostil, cada vez más lejos del punto de partida, pero no más cerca de la meta. Una larga espiral hacia el fracaso.

3 35 En segundo lugar, el protagonista, Don Quijote, es el protagonista de su propia novela y también el protagonista de todas las novelas que se escribirán desde entonces y hasta el día de hoy: el antihéroe, el

40 soñador enfrentado a la sociedad, el ingenuo rebelde, el que sin pretenderlo pone de manifiesto el engaño compartido.

4 En tercer lugar, la pareja. Es un golpe de genio de Cervantes haber dotado al

45 protagonista de la novela de un interlocutor que es su imagen invertida. Cuando Don Quijote vuelve a las andadas, lo hace acompañado de un escudero llamado Sancho Panza, hombre vulgar en apariencia, con los

50 pies en el suelo y la cabeza en las nubes. Pronto surge entre ambos un problema práctico: la diferencia de rango sólo les permite una comunicación funcional, el uno dar órdenes y el otro cumplirlas. No pueden

55 conversar y mucho menos discutir. Ponderando esta incómoda coyuntura, la necesidad de compartir sus experiencias acaba pasando por encima de la conveniencia social.

5 60 Sin ellos darse cuenta han cambiado las reglas del juego de la literatura: ahora son los personajes los que se explican mutuamente a sí mismos, y el lector el que asiste a esta relación. Al mismo tiempo Don

65 Quijote y Sancho crean un prototipo que todavía perdura: la pareja del listo y el tonto, el idealista y el práctico, el gordo y el flaco; todas las parejas, en definitiva, que encarnan las contradicciones de cada

70 persona.

6 En cuarto lugar, el estilo. Es este lo que hace de *El Quijote* una novela todoterreno: tanto puede servir de lectura poco menos que infantil como de fuente inagotable de

75 investigación y debate académico. Ninguna de estas facetas, sin embargo, es excluyente: *El Quijote* acompaña al lector a lo largo de

Eindexamen Spaans vwo 2003-I

havovwo.nl

- toda su vida, se va adaptando a su evolución, a los cambios de la edad.
- 7 80 Y siempre ha sido una novela eminentemente popular, ajena a las modas e incluso a las crisis recurrentes de nuestra atribulada cultura occidental. Sin que nadie lo previera, en España ha tenido un éxito 85 inusitado una edición reciente acompañada de un potente aparato crítico y, de acuerdo con los tiempos, de un CD-ROM.
- 8 Todo lo que acabo de decir tal vez permita afirmar que *El Quijote* es la mejor 90 novela de este milenio, pero no la más importante. Ahora trataré de explicar por qué creo que también lo es.
- 9 Si desde la perspectiva actual hubiera que seleccionar a dos escritores cuyo peso 95 consideramos decisivo, probablemente la

- elección oscilaría entre Shakespeare y Cervantes. El primero, poeta y pensador arrebatado, en la pujante Inglaterra isabelina, inventó la tragedia moderna: no la 100 que nos deparan los dioses o el destino, sino la que desencadenan las pasiones de los hombres.
- 10 Miguel de Cervantes, tal vez judío converso y por consiguiente descreído de 105 todo, en una España imperial que oscilaba entre el heroísmo fervoroso y la sospecha de la decadencia, inventó con *El Quijote* la comedia moderna: la tragedia discreta, individual y cotidiana, la que nos infunde un 110 poco de tristeza y nos da risa; en último término, la imagen de nosotros mismos que nos devuelve todas las mañanas el espejo.

De: El País Semanal

■ Tekst 4

Taxistas insolidarios

Cada vez que tengo que coger un taxi llevando a mi hijo de meses en su silla de paseo acabo indignada con algunos taxistas, que, ante la visión del cochecito, pasan de largo, supongo que para no tener que tomarse la molestia de levantarse del asiento para abrir el maletero. El otro día (13 de junio, 18 horas) batí mi propio récord, ya que fueron hasta seis los taxis que estaban libres y que pasaron delante nuestro ignorándonos o negándonos el servicio con la mano.

Tras comentar el hecho con algunos transeúntes y compañeros de trabajo he podido constatar que se trata de algo bastante habitual y que muchas veces las madres tienen que recurrir al truco de esconder el cochecito de la vista del taxista hasta que éste ha detenido el coche.

En mi opinión, se trata de un comportamiento indigno de quienes se consideran un servicio público, y de hecho van identificados como tal. Además, es curioso comprobar cómo su “pereza” para pararse desaparece como por arte de magia cuando en vez de llevar al niño llevas una maleta. —**Mercedes López Mongay.** *Barcelona.*

Tekst 5 UN TAL LUCAS

Por *Luis Sepúlveda*

La parte argentina de la Patagonia empieza a cobrar un intenso y creciente color verde a medida que uno se acerca a la cordillera de los Andes. Es como si los árboles que han sobrevivido a la voracidad de las compañías madereras quisieran decirnos que la vida es posible pese a todo, porque siempre habrá locos capaces de ver más allá de las narices del lucro. Uno de ellos es Lucas, o un tal Lucas, como lo nombran los habitantes de las proximidades del lago Epuyén.

En los años 1976 y 1977, 25 horror desatado por los militares argentinos, Lucas y un grupo de chicas y chicos buscaron refugio en la lejana Patagonia. Eran gentes de la ciudad, estudiantes, artistas, y muchos de ellos no habían visto jamás un instrumento de labranza, pero llegaron allá, cargando sus libros, discos, símbolos, con la sola idea de atreverse a 26 un modelo de vida alternativo, diferente, en un país que empezaba a uniformarlo todo.

El primer invierno, como todos los inviernos patagónicos, fue duro, largo y cruel. Los esfuerzos por cultivar unas huertas no les permitieron hacer un acopio suficiente de leña, y 27 alcanzaron a cerrar los ensambles de los troncos de las cabañas que levantaron. Así el viento gélido se colaba por todas partes y era como un puñal de nieve que hacía más cortos aún los días australes.

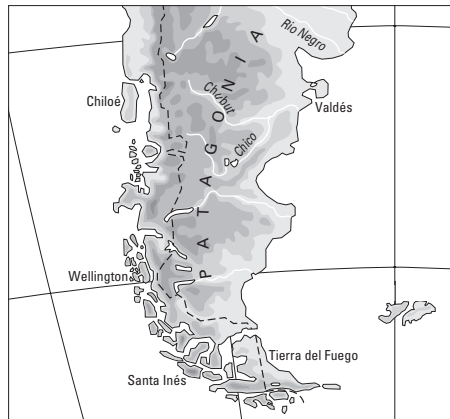
Los pioneros, los chicos de la ciudad, se enfrentaban a un enemigo imprevisible, y lo hacían de la única manera que conocían: discutiendo colectivamente para arribar a una solución, pero las palabras bienintencionadas no detenían 28 y el frío mordía los huesos sin clemencia.

Un día, ya con las provisiones de leña casi agotadas, unos hombres de ademanes lentos se presentaron en las mal construidas cabañas y, sin decir una palabra, descargaron la leña que llevaban a lomo de mulas, encendieron las estufas y se entregaron a reparar los muros.

Lucas recuerda que les dio las gracias y les preguntó por qué 29.

“Porque hace frío. ¿Por qué va a ser?”, respondió alguno de los salvadores.

Ese fue el primer contacto con el paisanaje de la Patagonia. Luego vinieron otros, y otros, y en cada uno de ellos los chicos de la ciudad



fueron aprendiendo los secretos de aquella región bella y violentamente frágil. Así pasaron los primeros años. Las cabañas levantadas junto al lago Epuyén se tornaron sólidas y acogedoras, las tierras circundantes se transformaron en huertas, puentes colgantes permitieron cruzar los arroyos, y, según las lecciones de los paisanos, cada uno de ellos se

transformó en un 30 de los bosques.

En 1985, con la riqueza forestal del lado chileno exterminada por las compañías madereras japonesas, la parte argentina de la Patagonia conoció también uno de los horrores del progreso neoliberal. Las motosierras empezaron a talar alerces, robles, encinas, castaños, árboles de 300 o más años y arbustos que apenas se elevaban a un metro del suelo. Todo iba a dar a las fauces de las picadoras, que convertían la madera en astillas, en serrín fácil de transportar a Japón. 31 en la parte chilena se extendía hacia la Patagonia argentina.

Junto al lago Epuyén, nada ni nadie parecía capaz de oponerse al siniestro rumor de las motosierras. Pero Lucas Chiappe, un tal Lucas, dijo no, y se encargó de hablar en nombre 32 con los paisanos que viven al sur del Paralelo 42.

“¿Por qué quieres salvar el bosque?”, le preguntó algún paisano. “Porque hay que hacerlo. ¿Por qué va a ser?”, respondió Lucas.

Así, contra viento y marea, desafiando y sufriendo amenazas, golpes, encarcelamientos, difamaciones, nació el proyecto Lemu, que en lengua mapuche significa bosque. En Buenos Aires los llaman “esos hippies de mierda que se oponen al progreso”, pero junto al lago Epuyén los paisanos los 33 porque una elemental sabiduría les indica que la defensa de la tierra es la defensa de los seres humanos que habitan el mundo austral.

Mañana, tal vez el proyecto Lemu sea un gran corredor forestal autóctono de casi 1.500 kilómetros de longitud. Mañana, tal vez los astronautas puedan ver 34 junto a la cordillera de los Andes australes.

Tal vez alguien les diga que eso lo empezó Lucas Chiappe, un tal Lucas, paisano de Epuyén, allá en la Patagonia.

Adaptado de: El País Semanal

Tekst 6 Entrevista con Taj Mahal



FIETTA JARQUE, **Madrid**
Cantante, compositor, multiinstrumentista y musicólogo, Taj Mahal no es sólo uno de los grandes intérpretes del *blues*, sino un activo investigador de sus orígenes y tradición. La Phantom Blues Band lo acompaña en un par de conciertos que dará mañana en Barcelona, y en Salamanca, al día siguiente. “Cuando la música empezó a cambiar hacia estilos más populares, como el *rock and roll*, el *funk* o el *soul*, fue cuando me di cuenta de que las siguientes generaciones corrían el peligro de olvidar los fundamentos de esa música”, dice.

Pregunta. Usted no tiene los ojos anclados en el pasado. Ha grabado discos con músicos de distintos países. El último de ellos con el maliense Toumani Diabate.

Respuesta. África es un continente apasionante con muchas cosas por descubrir, afortunadamente

ahora es más accesible. La llegada de tantos africanos a América a lo largo de cuatro o cinco siglos ha dado como resultado el sonido que tenemos. En Estados Unidos la gente no sabe nada de la música antigua, sólo lo que le venden día a día. Pero cada vez hay mayor interés entre los más jóvenes. Gente como Erykah Badu, Queen Latifa y muchos músicos intentan dar señas de su vinculación con África hasta en la ropa que visten. Es algo nuevo. El foco de atención político de los afroamericanos no sólo se limita a EE UU, sino al Caribe, Suramérica y África.

P. A

R. El *jazz* fue lo que hizo que todo empezara. El *blues* era la reserva que estaba detrás. Y el *jazz* empezó realmente con Louis Armstrong. Todos los otros músicos que siguieron interpretaron el *blues* con la línea melódica y la improvisación que venía del *jazz*. El *blues* era la

música de la gente común y estaba detrás de todo.

P. B

R. Sí, definitivamente. El *blues* es el cuerpo y la voz, el *jazz* es el cerebro y la mente. Pero fue el *reggae*, el que hizo Bob Marley, el que nos devolvió la consciencia del propio cuerpo en la música.

P. C

R. Creo que por fin los americanos se están dando cuenta de la gran contribución de los músicos latinos. Ahora sólo falta la comercialización. Yo me relacioné con la música latina en los años cuarenta porque mi familia paterna es caribeña. Nací en Nueva York, en Harlem. Y allí crecí escuchando a Tito Puente, Mongo Santamaría, mis vecinos.

P. ¿Con qué música se siente ahora más comprometido?

R. Con todo. Me excita la vida, la música, el mundo, mi cultura y otras culturas.

Eindexamen Spaans vwo 2003-I

havovwo.nl

P.	D
-----------	----------

R. Hace treinta años viví en España. Primero en Ibiza, dos meses y medio; en Barcelona, luego en Madrid (en Moratalaz), en Sitges, Cadaqués, Torremolinos. En total, seis meses.

P.	E
-----------	----------

R. Cuando era muy niño escuché la guitarra española y la emoción se me quedó tan grabada que, más tarde, cuando escuché el *blues* y el *jazz*, decidí aprender a tocar la guitarra. Por eso vine a la cuna de la

guitarra, a un país donde la gente escucha la guitarra como si fuera el sonido del alma, de la sangre, de las lágrimas, del pensamiento, de la comida, el aroma que flota en el aire.

Adaptado de: El País

MUJERES ALTERADAS

Esas inesperadas conductas que te provoca la Navidad

Por Maitena



■ Tekst 8

El mono

ROSA MONTERO

Mi juguete preferido en la niñez fue un mono de peluche que heredé de mi hermano. Era un muñeco viejo cuando lo recibí y yo lo desgasté de amor durante muchos años. Al final había perdido los ojos, la cara era un puro zurcido y se le salía el serrín por todas partes.

A

Cuento esta historia porque acabo de recibir una carta inusitada. Es de una lectora de Huesca que pasó por Madrid con su familia hace un par de semanas, con tan mala fortuna que unos ladrones les abrieron el maletero del coche. Se llevaron una cámara de fotos, abrigos, cazadoras y no sé cuantas más, todas ellas objetivamente valiosas.

B

Es el único objeto que su crío conservó año tras año, una roca de firmeza y continuidad en el mudable y sucesivo delirio de dinosaurios, Power Rangers, Transformers y demás juguetes de deglución instantánea y condición efímera. Ese mono había conseguido ser “algo valorado de verdad”, escribe ella.

C

Nunca había recibido una carta tan larga y apasionada en petición de ayuda para encontrar un peluche raído: me siento como un Rey Mago, algo de lo más apropiado en estas fechas. La historia puede parecer disparatada, pero me conmueve la congoja de la lectora, porque en este mundo fugitivo, turulato e indiferente, ella ha investido a ese mono de firmeza.

D

De: El País

■ Tekst 9

4 coplas

- 1 Dicen que tras la alegría
suele venir el dolor;
yo conozco los dolores,
pero la alegría no.
- 2 No hay fruto como la uva,
ni tener como el dinero;
nadie me lo contradiga:
no hay amor como el primero.
- 3 No te cases con viejo
por la moneda:
la moneda se acaba
y el viejo se queda.
- 4 Toma, niña, esta naranja,
te la doy porque te quiero,
no la partas con cuchillo,
que va mi corazón dentro.

Tekst 10

El Aceite de Oliva

HISTORIA DEL OLIVO Y EL ACEITE

No se sabe con exactitud quienes comenzaron a utilizar el aceite de oliva. Algunos tratadistas indican que fueron los comerciantes fenicios y otros se inclinan por los griegos a través de las colonias creadas a lo largo del Mediterráneo. Con la llegada de las legiones de Escipión (siglo II a de C.) los olivos conocen su expansión en las fértiles tierras de la bética. Los árabes difunden nuevas maneras de usar el aceite. De ellos descienden sus usos culinarios y terapéuticos. Con la reconquista y en siglos sucesivos, el comercio del aceite junto con el de la lana, constituyen las mayores fuentes de ingresos de la corona española. En la actualidad, España es el primer país productor, con más del 30% del total de aceite de oliva producido en el mundo. El cultivo y elaboración de aceite supone en nuestro país un total de 500 millones de horas de trabajo anuales y da lugar a millones de jornales al año.



UN ARBOL SAGRADO:

La creación del primer olivo se atribuye a Aristeo, hijo de la ninfa Cyrene y de Apolo, quien además confió los secretos del árbol y sus frutos a Acropos fundador de Atenas. Arbol vinculado a todas las civilizaciones antiguas de la cuenca del Mediterráneo, quienes atribuyeron al olivo propiedades sagradas, eternas, de paz, victoria y fecundidad.

LA ELABORACION DEL ACEITE DE OLIVA

La aceituna alcanza su madurez al empezar el otoño, comenzando la recolección a finales de noviembre hasta el mes de marzo. Un dicho popular enseña que "por Santa Catalina (25 de noviembre) todo su aceite tiene la oliva". Los métodos para cosecharlas han variado poco desde la antigüedad hasta hoy. La forma más corriente es extender en torno al árbol amplias telas en las que luego caerán las aceitunas cuando se varea (varear es agitar las ramas del olivo mediante varas largas). Las aceitunas son trasladadas a la almazara o molino para su trituration y prensado. En el molino las aceitunas son lavadas con el fin de separar las hojas y ramillas, a continuación se trituran y prensan, obteniéndose una parte líquida de aceite y agua. Posteriormente se procede a la decantación y centrifugación que consiste en hacer girar a alta velocidad los recipientes que contienen la sustancia obtenida del prensado. Con la decantación y centrifugación se separan el aceite y el agua al ser de distinta densidad. De esta forma obtenemos el aceite de oliva virgen, de manera natural.

Tekst 11

Cámaras para todos

La tecnología digital da unos prometedores primeros pasos en el campo de la fotografía. Aprovechar la amplia oferta de formatos resulta una interesante opción para prepararse el equipo básico. Lo fundamental es elegir la cámara que se adecue al uso personal que se vaya a hacer de ella. Por **Isabel P. Galende**.

Las fotos de los próximos años serán el conjunto de un montón de minúsculos puntos de color, igual que las actuales. Lo que cambiará será la forma de atrapar la luz. La tecnología digital, tan fructífera en sus aplicaciones, ya anuncia su saludo, de tú a tú, a los formatos de película, y muy probablemente se adueñará del mercado en menos tiempo del que creemos.

Si queremos adquirir una cámara de fotos, lo mejor es tener en cuenta, antes de decidir qué equipo comprar, el tipo de fotos que más se van a hacer y hasta dónde alcanza nuestro interés por la fotografía. Así, evitaremos inversiones astronómicas a las que será difícil sacarles provecho, o todo lo contrario, quedarnos cortos con las prestaciones de nuestra cámara. Sea cual sea el caso, lo mejor es aprovechar la plural oferta que existe en estos momentos en el mercado y que contempla cuatro formas asequibles y sencillas de tomar fotos: el formato digital y los de película instantánea, 35 milímetros o APS. •



01 Polaroid I-Zone

Instantánea. Especialmente pensada para niños, esta cámara instantánea de bolsillo hace minifotos –del tamaño de un sello de correos– que los pequeños usuarios pueden coleccionar o intercambiar con sus amigos. Tiene flas y se alimenta con dos pilas alcalinas. Se presenta en tres colores –azul, rojo y verde– y se puede cargar también con película adhesiva de 12 exposiciones. Su mayor atractivo es que los pequeños fotógrafos pueden ver su foto revelada unos instantes después de haberla tomado. Precio: unos 40 euros.



02 Polaroid Joycam

Instantánea. La oferta más atrevida de Polaroid también incluye la cámara instantánea Joycam, dirigida a un público joven. Es ligera –pesa menos de 300 gramos–, cuenta con flas, foco fijo y arrastre manual de la película. Después de encuadrar y apretar el disparador, sólo hay que tirar de una anilla para extraer la fotografía, que se revela en pocos segundos. Utiliza película Polaroid 500 de última generación, de 10 tomas y tamaño cartera –11,2×6,4 centímetros. Precio aproximado: 39 euros.



03 Casio QV-2000UX

Digital. A los que ya empiezan a ver claramente las ventajas de la fotografía digital en muchas áreas de su trabajo, esta compacta digital –sólo 270 gramos, sin pilas– les parecerá una herramienta a su medida. Graba también vídeo –entre 25 segundos y 10 minutos, dependiendo de la capacidad de la tarjeta de memoria que se utilice– y su resolución es de más de dos millones de píxeles. Va equipada con *zoom* óptico de tres aumentos, pantalla de cristal líquido de 1,8 pulgadas y conexión USB. Precio aproximado: 1.499 euros.



04 Canon PowerShot S10

Digital. Otro buen ejemplo de las compactas digitales de última generación. Es pequeña y ligera –por debajo de los 300 gramos de peso–, supera los dos millones de píxeles de resolución y dispone de un *zoom* óptico de dos aumentos equivalente a un 35-70 milímetros en fotografía de 35 milímetros. Para hacer más rápida la transferencia de las imágenes a la memoria del ordenador, cuenta con conexión USB. Además, presenta varios modos automáticos de toma, entre ellos, uno para situaciones en las que la luz resulta escasa. Precio aproximado: 1.470 euros.



05 Minolta Dynax 404si

Reflex 35 milímetros. Para los que disfrutan plenamente mirando “a través del cristal” está pensada esta cámara con enfoque automático y cinco modos de toma. También cuenta con un flash automático que reduce el efecto de ojos rojos en los retratos. Si se quiere tener un mayor control sobre las tomas, la exposición automática puede combinarse con el ajuste elegido por el usuario para la abertura del diafragma o la velocidad de obturación. También existe un modo manual. Se comercializa con un objetivo *zoom* 28-80 milímetros. Precio aproximado: 579 euros.



06 HP PhotoSmart C200

Digital. Reúne los requisitos mínimos para iniciarse en el mundo de la fotografía digital, entre ellos, un precio asequible –por debajo de las 60.000 pesetas– y una resolución de un millón de píxeles. Tan fácil de usar como una cámara compacta de las que utilizan película –sólo hay que encuadrar y disparar–, cualquier usuario, por inexperto que sea, podrá tomar imágenes después de colocarle las pilas. Incorpora una tarjeta Compact Flash de ocho megabits y pantalla de cristal líquido de 1,8 pulgadas. Precio aproximado: 599 euros.

Tekst 12

Sorbos de hierbas

Las infusiones de hierbas tonifican, calman la sed y representan una buena alternativa natural a las soluciones de farmacia. Por María Jesús Gil de Antuñano. Fotografía de Anel Fernández.

Infusión es “la operación de sumergir una sustancia orgánica en un líquido caliente, pero sin hacerlo hervir, para que se disuelvan en éste las partes solubles”, y tisana “es la infusión de alguna hierba medicinal, que se toma como bebida”. Por cocimientos de hierbas o decocciones se entiende “la bebida obtenida hirviendo en agua una sustancia vegetal, como las flores de azahar, el café, la manzanilla, el mate, el poleo, las flores de saúco, etcétera”. Actualmente son empleados solamente en ciertos casos, como las decocciones de hojas de eucalipto para hacer inhalaciones o para tomar como tisana.

El rey de las infusiones: el té. Su preparación tiene un rito: enjuagar la tetera con agua hirviendo para calentarla. Poner una cucharadita de té por taza, más una de propina que se dice “es para la tetera”.

Calentar el agua hasta el punto de ebullición, pero nunca permitir que hierva.

Verter un chorreón de esta agua sobre las hojas de té, tapar la tetera y dejar que las hojas se abran durante unos minutos.

Verter el resto de agua en la tetera, tapar y dejarla reposar de dos a cinco minutos, según el tipo de té; por ejemplo, el té verde precisa sólo dos minutos.

Soluciones punteras.

► **Albahaca:** es muy útil como estimulante y antiespasmódico para una digestión fácil. Se aconseja beberla antes de comer y sobre todo antes de cenar.

► **Anís:** sirve como tónico estomacal, como expectorante, reduce los gases y se utiliza también para aliviar numerosas formas de asma bronquial.

► **Azahar:** se utiliza sobre todo como hipnótico, tranquilizante y antiespasmódico.

► **Boldo:** es un laxante ligero y también alivia algunos trastornos hepáticos.

► **Espliego:** está indicado para los cólicos, flatos e indigestiones.

► **Eucalipto:** sus hojas se usan como anticatarral y para despejar las vías respiratorias.

► **Ginseng:** es un tónico afrodisíaco, indicado contra el estrés, agotamiento físico e intelectual.

► **Hibisco:** es tónico en invierno y refrescante en verano, su infusión se toma tanto fría como caliente. Es rico en vitaminas A y C y minerales.

► **Malva:** se emplea como laxante, contra las úlceras gastrointestinales y también como diurético.

► **Manzanilla:** es sobre todo sedante, pero también favorece las digestiones y se utiliza como antialérgico.

► **Melisa:** se usa especialmente para remediar las crisis de ansiedad, también calma los nervios y además favorece la digestión.

► **Menta:** efectos sedantes y antisépticos y facilita la acción de la vesícula biliar.

► **Poleo:** calma dolores de estómago, se usa como antiespasmódico.

► **Salvia:** es un buen tónico circulatorio y evita el agotamiento físico e intelectual.

► **Tila:** es sedante y apaciguadora y disminuye la acidez gástrica.

► **Tomillo:** seda la tos, estimula la circulación capilar y mejora la fuerza física.

► **Valeriana:** tiene notables cualidades tranquilizantes, sedantes e hipnóticas; calma los estados nerviosos.

► **Verbena:** depura la sangre, y la decocción de sus hojas es también muy útil para los trastornos de hígado.



Tekst 13

MIRADORES

Albiasu

A la salida de Lekunberri hacia Azpirotz, una desviación a la izquierda lleva al pueblecito de Albiasu, situado justo encima de Errazkin. Desde las campas de encima del pueblo, la vista sobre el valle de Araitz impresiona por lo idílico del paisaje y la bravura de las Malloas, con sus cumbres cortadas a pico sobre el valle.



Mirador de Azpirotz

Volviendo de Leitza a Pamplona, es un mirador programado y anunciado, pero se agradece porque de lo contrario la espléndida vista de las Malloas sólo podría ser, a la velocidad de la autovía, un pálido reflejo –visto de reojo– de la belleza del frente mellado de la sierra de Aralar cayendo sobre el valle de Araitz. ¡Y es algo que merece la pena ver sentado o apoyado en una barandilla!

RINCONES INOLVIDABLES

Parque eólico de Kornieta (Leitza)

Subiendo al alto de Usategieta, una vez pasado el restaurante, una pista a mano derecha nos llevará en un paseo delicioso – un poco empinado si lo hacemos a pie– hasta las cumbres donde se alzan 32 aerogeneradores eólicos de 40 y 45 metros de altura. Si ya de por sí es interesante contemplar estos gigantes y escuchar el silbante sonido de sus inmensas aspas en el silencio y soledad de la montaña, el paisaje también es impactante, entre prados, bosques y ganado, y sobre las cumbres montañosas que se extienden en derredor.



La vía verde del Plazaola

El antiguo ferrocarril llamado del Plazaola, que unía Pamplona con Andoain y después con Lasarte-San Sebastián dejó de funcionar en 1953. Pero quedó la huella de su trazado por paisajes desde entonces escondidos. La senda del Plazaola acompaña ríos rumorosos, atraviesa bosques frondosos y se adentra en el oscuro interior de las montañas para volver a nacer a la luz y el verdor de bellos parajes que de otra forma no podremos conocer.



Eindexamen Spaans vwo 2003-I

havovwo.nl

*Let op: beantwoord een open vraag altijd in het Nederlands, behalve als het anders is aangegeven.
Als je in het Spaans antwoordt, levert dat 0 punten op.*

■ Tekst 1 Los anuncios de Benetton

- 1p **1 ■** ¿Qué se sabe de Oliviero Toscani por el primer párrafo?
- A Fue atacado en la prensa por sus fotos publicitarias.
 - B Fue el director presidente de Benetton.
 - C Ha dejado de trabajar para Benetton.
 - D Hizo fotos controvertidas de la familia Benetton.
- 1p **2 □** Waarom wordt in alinea 2 de serie van 28 foto's expliciet genoemd?
- 1p **3 ■** ¿A qué se refiere “éxito espectacular” (línea 23)?
- A A la gran calidad artística de las campañas de Benetton.
 - B Al aumento explosivo de las ventas de los productos de Benetton.
 - C Al gran impacto que produjeron las campañas de Benetton en el público.
- Lees de regels 26-31 (“Este ... 80.”).
- 1p **4 □** Wat gebeurde er begin jaren tachtig en wat was daarvan de oorzaak?
De firma Benetton door (*vul de zin aan*)
- Lee los párrafos 4 y 5.
- 1p **5 ■** ¿Por qué se enumeran las fotografías de las líneas 32-38 (“Empezaron ... muerte.”)?
Para indicar
- A el optimismo de la campaña de Toscani.
 - B la crítica sociopolítica de la campaña de Toscani.
 - C las causas de los problemas que empezó a tener Benetton.
 - D los motivos por los cuales Benetton prohibió una nueva campaña.
- “un curioso resultado” (regel 40).
- 1p **6 □** Waarom was het resultaat “curieus”?
- 1p **7 ■** ¿Qué se puede poner delante de “Varias de ...” (línea 44)?
- A Por casualidad
 - B Por ejemplo
 - C Y por lo menos
 - D Y por lo tanto
- Lees alinea 6 en 7.
Na de serie foto's van de ter dood veroordeelden ontstonden problemen tussen Toscani en Benetton.
- 2p **8 □** Noem twee gebeurtenissen die leidden tot de escalatie van deze problemen.
- 1p **9 ■** ¿Qué dice el autor sobre la publicidad en el párrafo 9?
La publicidad
- A ayuda a eliminar prejuicios.
 - B da una visión deformada sobre los problemas reales.
 - C no aporta soluciones a los problemas que retrata.
 - D puede servir para solucionar problemas mundiales.
- 1p **10 ■** ¿Con qué líneas del texto está relacionada la frase “no es cierto ... público.” (líneas 75-76)?
- A Líneas 1-2 (“Muchos ... cualquiera.”).
 - B Líneas 18-20 (“Es ... atención.”).
 - C Líneas 23-25 (“Pero ... vender.”).
 - D Líneas 66-68 (“No vale ... resolverlos.”).

Eindexamen Spaans vwo 2003-I

havovwo.nl

■ Tekst 2 El teólogo italiano ...

- 1p 11 ■ ¿Qué título podría ponerse sobre este texto?
- A El secreto de las hamburguesas
 - B Las hamburguesas son anticatólicas
 - C Las hamburguesas, comida cristiana por excelencia
 - D Loco por las hamburguesas
 - E Una nueva tendencia: hamburguesas religiosas

■ Tekst 3 ‘El Quijote’

- 1p 12 ■ ¿Qué subraya el autor en el primer párrafo en cuanto a *El Quijote*?
- A La complejidad de su argumento.
 - B La riqueza de su lenguaje y vocabulario.
 - C Su importancia como creación literaria.
- 1p 13 ■ ¿Qué actitud de Mendoza hacia la obra de Cervantes se desprende de las frases “No ... novela.” (líneas 7-11)?
- Una actitud
- A crítica.
 - B modesta.
 - C perezosa
 - D pretenciosa.
- 1p 14 ■ ¿Qué se deduce de las líneas 14-25 (“En primer ... escrito.”)?
- En una novela
- A la originalidad de la historia resulta ser lo más importante.
 - B un buen argumento no basta para convertirla en una obra maestra.
 - C un buen punto de partida es lo que garantiza el éxito.
 - D un estilo personal es decisivo para que tenga éxito.
- 1p 15 ■ ¿Qué contiene la frase “Una larga espiral hacia el fracaso.” (líneas 33-34)?
- A Una crítica a la conducta del protagonista de la novela.
 - B Una imagen que resume el contenido de la novela.
 - C Una interpretación moralizadora de la novela.
 - D Uno de los motivos del éxito de la novela.
- 1p 16 □ Wat wordt in alinea 3 gezegd over de hoofdpersonen van alle latere romans in relatie tot het personage Don Quichot?
- De auteur van het artikel heeft het in regel 43-44 over “un golpe de genio de Cervantes”.
- 1p 17 □ Wat was volgens hem de geniale zet van Cervantes?
- 1p 18 □ Waaruit bestaat het praktische probleem dat wordt genoemd in de regels 51-52?
- Lees de regels 64-70 (“Al mismo ... persona.”).
- 1p 19 □ Waarvan zijn Don Quichot en Sancho Panza het prototype?
- Van een duo waarvan de personages ... (*vul de zin aan*)
- 1p 20 ■ ¿Qué se dice en el párrafo 6 sobre *El Quijote*?
- A Contiene historias de mayor y menor dificultad.
 - B Empieza de una manera simple que poco a poco se va complicando.
 - C Es accesible para todo tipo de lectores.
- 1p 21 □ Welke conclusie kun je uit alinea 7 trekken over *El Quijote*?
- Het is een boek dat ... (*vul de zin aan*)

Eindexamen Spaans vwo 2003-I

havovwo.nl

- 1p 22 ■ ¿Qué tienen “Shakespeare y Cervantes” (líneas 96-97) en común, según Mendoza?
- A Su estilo de escribir.
 - B Su interés por lo humano.
 - C Su origen social.
 - D Su vida trágica.
- 1p 23 □ Wat bedoelt Mendoza met de zin: “en último ... espejo.” (regels 110-112)?
Wat in *El Quijote* wordt beschreven is ... (*vul de zin aan*)

Tekst 4 Taxistas insolidarios

- 1p 24 ■ Welke zin past aan het eind van deze ingezonden brief?
- A Entonces sí bajan del taxi, pero se niegan a poner el equipaje en el maletero.
 - B Porque ven la posibilidad de un viaje lucrativo hacia el aeropuerto.
 - C Y pasan por delante a toda velocidad, negándote otra vez el servicio.

Tekst 5 Un tal Lucas

Kies bij iedere open plek in de tekst het juiste antwoord uit de gegeven mogelijkheden.

- 1p 25 ■
- A aceptando el
 - B apoyando el
 - C huyendo del
 - D luchando contra el
- 1p 26 ■
- A cambiar
 - B crear
 - C rechazar
 - D resistirse a
- 1p 27 ■
- A como mínimo
 - B hasta
 - C por lo visto
 - D tampoco
- 1p 28 ■
- A a las compañías madereras
 - B a los militares
 - C al hambre
 - D al viento
- 1p 29 ■
- A hacían todo eso
 - B no decían nada
 - C no dejaban de trabajar
 - D no habían venido antes

Eindexamen Spaans vwo 2003-I

havovwo.nl

1p **30** ■

- A cuidador
- B enemigo
- C explotador
- D prisionero

1p **31** ■

- A El desierto creado
- B El joven bosque
- C La naturaleza virgen
- D La última selva

1p **32** ■

- A de los argentinos
- B del bosque
- C del gobierno
- D del neoliberalismo

1p **33** ■

- A apoyan
- B critican
- C envidian
- D evitan

1p **34** ■

- A un gran desierto
- B una gran nube blanca
- C una larga y hermosa línea verde
- D una nueva y bonita ciudad

Tekst 6 Entrevista con Taj Mahal

In het interview met Taj Mahal zijn de vijf onderstaande vragen weggelaten en vervangen door lege vakken met de letters A tot en met E.

3p **35** □ Noteer de letter van elk leeg vak, gevolgd door het nummer van de bijbehorende interviewvraag.

1 ¿Diría usted que el *jazz* es la razón y el *blues* el corazón?

2 La música popular del siglo XX ha estado marcada por el *jazz*, el *blues* y el *rock*. ¿Cuál cree que ha sido la más influyente?

3 Usted habla español. ¿Cómo lo aprendió?

4 Usted ganó un Grammy con el disco *Señor blues* y siempre se ha interesado por las músicas latinas. ¿Ve que tiene mayor influencia ahora en los EE UU?

5 Y, ¿por qué vino a España?

Tekst 7 Mujeres alteradas

Alle vrouwen op deze plaatjes vertonen met Kerst eenzelfde soort gedrag.

1p **36** ■ Wat typeert dit gedrag?

Ze zijn

- A aanhalig.
- B depressief.
- C inconsequent.
- D tegendraads.
- E uitgelaten.

■ Tekst 8 El mono

In de tekst zijn de vier onderstaande fragmenten weggelaten en vervangen door lege vakken met de letters A tot en met D.

2p **37** □ Noteer de letter van elk leeg vak, gevolgd door het nummer van het passende fragment.

1 La carta tiene dos folios escritos a mano por las dos caras. En una hoja aparte viene un dibujo en color y a toda página del monito. Es un bicho simpático vestido con una especie de pijama a rayas.

3 Un día, cuando cumplí 13 años, mi persuasiva madre me convenció de que yo ya era muy mayor y de que debía desprenderme del muñeco. De modo que lo envolvimos en un lienzo blanco y le dimos un emotivo entierro dentro de la lata de la basura. Ahora que lo pienso, me parece que todavía no se lo he perdonado a mi madre.

2 Es el símbolo de la inocencia perdida, y de esa realidad sólida y elemental dentro de la cual hemos habitado en algún momento, aunque ahora apenas si podemos recordarlo.

4 Pero lo que la lectora lamenta de verdad es que también se llevaron el mono de peluche de su hijo, un muñeco muy viejo que, como ella dice, “había resistido el paso del tiempo y de las modas”.

■ Tekst 9 4 coplas

1p **38** ■ In welke copla wordt een wijze raad gegeven?

- A copla 1
- B copla 2
- C copla 3
- D copla 4

Lees bij de volgende vragen steeds eerst de opgave voordat je de bijbehorende tekst raadpleegt.

■ Tekst 10 El Aceite de Oliva

1p **39** □ Staat er in deze tekst hoe olijven geoogst worden?
Zo ja, schrijf het eerste en laatste woord op van de zin waarin dat staat.
Zo nee, schrijf op “nee”.

■ Tekst 11 Cámaras para todos

Francisca Ribero wil een eenvoudige digitale camera kopen.
1p **40** □ Welke kan ze het beste nemen?
Schrijf het nummer of de naam van de camera op.

Eindexamen Spaans vwo 2003-I

havovwo.nl

■ Tekst 12 Sorbos de hierbas

- Het is examentijd.
- 1p 41 Welke thee kun je volgens deze tekst het beste nemen om je geestelijke vermogens op peil te houden?

■ Tekst 13 Miradores

- 1p 42 Staat op deze pagina informatie over de markt die op de tweede foto te zien is?
Zo ja, schrijf op waar deze markt wordt gehouden.
Zo nee, schrijf op “nee”.